

No. 10809

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
and
FRANCE**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning
customs privileges accorded to consular officers and con-
sular employees. Paris, 19 May 1970**

Authentic texts: English and French.

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 27 October
1970.*

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD
et
FRANCE**

**Échange de notes constituant un accord relatif aux privilèges
douaniers accordés aux fonctionnaires et aux employés
consulaires. Paris, 19 mai 1970**

Textes authentiques: anglais et français.

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 27 octobre
1970.*

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC CONCERNING CUSTOMS PRIVILEGES ACCORDED TO CONSULAR OFFICERS AND CONSULAR EMPLOYEES

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE RELATIF AUX PRIVILÈGES DOUANIERS ACCORDÉS AUX FONCTIONNAIRES ET AUX EMPLOYÉS CONSULAIRES

I

Her Majesty's Ambassador at Paris to the Minister for Foreign Affairs of the French Republic

L'Ambassadeur de Sa Majesté à Paris au Ministre des affaires étrangères de la République française

BRITISH EMBASSY
PARIS

19 May, 1970

Your Excellency,

I have the honour to refer to recent discussions between representatives of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the French Republic and to confirm that, subject to an assurance that corresponding action will be taken by the French Government, the Government of the United Kingdom are prepared to accord to consular officers and to consular employees of the French Republic in the United Kingdom, or in any territory for whose international relations the Government of the United Kingdom are responsible, the same treatment in respect of customs privileges as is accorded to the corresponding categories of staff of the diplomatic mission of the French Republic in the United Kingdom, provided that in each case the person concerned is not a national of the United Kingdom, is not engaged in private occupation for gain in the United Kingdom or other territory concerned and is not permanently resident therein.

¹ Came into force on 19 May 1970, in accordance with the provisions of the said notes.

¹ Entré en vigueur le 19 mai 1970, conformément aux dispositions desdites notes.

2. I have the honour to propose that this Note and Your Excellency's reply confirming the readiness of the French Government to take corresponding action in this matter shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments which shall come into effect on this day's date and shall continue in force until twelve months from the date on which either Government shall have given to the other written notice of termination thereof.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

CHRISTOPHER SOAMES

[TRADUCTION — TRANSLATION]

AMBASSADE DU ROYAUME-UNI
PARIS

Le 19 mai 1970

Monsieur le Ministre,

[*Voir note II*]

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, etc.

CHRISTOPHER SOAMES

II

Le Ministre plénipotentiaire, Directeur du Département des affaires consulaires et des Conventions administratives du Ministère des affaires étrangères de la France à l'Ambassadeur de Sa Majesté à Paris

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
PARIS

Le 19 mai 1970

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la lettre de Votre Excellence, en date du 19 mai 1970, dont la traduction est la suivante:

« J'ai l'honneur de me référer aux récentes conversations entre représentants du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et représentants du Gouvernement de la République française, et de confirmer que, sous réserve de l'assurance que le Gouvernement français prendra les mesures correspondantes, le Gouvernement du Royaume-Uni est disposé à accorder aux fonctionnaires et aux employés

consulaires de la République française dans le Royaume-Uni ou dans tout territoire dont les relations internationales sont assurées par le Gouvernement du Royaume-Uni, le même traitement en matière de privilèges douaniers, que celui qui est accordé aux catégories correspondantes de personnel de la mission diplomatique de la République française au Royaume-Uni, sous réserve que, dans chacun des cas, l'intéressé ne soit pas ressortissant du Royaume-Uni, n'exerce pas une profession lucrative au Royaume-Uni ou dans tout autre territoire spécifié ci-dessus, et n'y réside pas de façon permanente.

« 2. J'ai l'honneur de vous proposer que la présente note et la réponse de Votre Excellence confirmant que le Gouvernement français est disposé à prendre les mesures correspondantes dans ce domaine soient considérées comme constituant entre nos deux Gouvernements un accord qui prendra effet à la date de ce jour, et restera en vigueur douze mois après que l'une des parties aura adressé à l'autre par écrit son intention d'y mettre fin. »

En réponse, j'ai l'honneur d'informer Votre Excellence que le Gouvernement de la République française est disposé à autoriser l'importation en franchise de marchandises pour le compte du personnel consulaire du Royaume-Uni sur le territoire de la République française, dans les conditions et limites où cette importation est autorisée pour le compte du personnel de la mission diplomatique du Royaume-Uni en République française. En conséquence, le Gouvernement de la République française accepte que la lettre de Votre Excellence et la présente réponse soient considérées comme constituant un accord entre nos deux Gouvernements.

Veillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances de ma haute considération.

GILBERT DE CHAMBRUN

[TRANSLATION ¹ — TRADUCTION ²]

The Minister Plenipotentiary, Director of the Administrative Conventions and Consular Affairs Department of the French Ministry of Foreign Affairs to Her Majesty's Ambassador at Paris

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

PARIS

19 May, 1970

Monsieur l'Ambassadeur,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of the

¹ Translation supplied by the Government of the United Kingdom.

² Traduction fournie par le Gouvernement du Royaume-Uni.

19th May, 1970, which in translation reads as follows:

[*See note I*]

In reply, I have the honour to inform Your Excellency that the Government of the French Republic is willing to authorise the duty-free importation of goods on behalf of consular personnel of the United Kingdom in the territory of the French Republic, subject to the conditions and limitations under which this importation is authorised on behalf of personnel of the diplomatic mission of the United Kingdom in the French Republic. Accordingly the Government of the French Republic accepts that Your Excellency's Note and the present reply shall be considered as constituting an agreement between our two Governments.

Please accept, Monsieur l'Ambassadeur, the assurances of my high consideration.

GILBERT DE CHAMBRUN
